

Assessment Schedule – 2022

Latin: Translate adapted Latin text into English, demonstrating understanding (90862)

Evidence

Note: A sample translation is included as an appendix.

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Partially translates the Latin text into English, but does not demonstrate understanding.	Translates the Latin text into English, but does not demonstrate the basic sense of the text.	Translates the Latin text into English, demonstrating understanding . Conveys some of the basic sense of the text. e.g. <ul style="list-style-type: none"> • He was hoping • himself to Fabricius to be able • to persuade Uses linguistic and cultural knowledge to make meaning in English from the text. e.g. <ul style="list-style-type: none"> • Passive past participle – missi • Perfect tense – misit 	Translates the Latin text into English, demonstrating understanding . Conveys the basic sense of the text.	Translates the Latin text into English, demonstrating clear understanding . Communicates most of the meaning and detail of the text in English. e.g. <ul style="list-style-type: none"> • He was hoping • himself to be able • to persuade Fabricius Identifies and understands some or most of the more difficult Latin inflections, structures and vocabulary within the text, such as: e.g. <ul style="list-style-type: none"> • Accusative of motion towards – Romam • Perfect passive – missus est 	Translates the Latin text into English, demonstrating clear understanding . Communicates the meaning and detail of the text in English.	Translates the Latin text into English, demonstrating thorough understanding . Communicates the meaning and most of the detail of the text in English that is unambiguous and easy to understand. e.g. <ul style="list-style-type: none"> • He was hoping • that he could • persuade Fabricius Identifies and understands some or most of the complex Latin inflections, structures and vocabulary within the text, such as: e.g. <ul style="list-style-type: none"> • Indirect statement – dicens se ... occisurum esse • Imperfect subjunctive in indirect command – imperavit ut ... ei reducerent 	Translates the Latin text into English, demonstrating thorough understanding . Communicates the meaning and full detail of the text in English that is unambiguous and easy to understand.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 2	3 – 4	5 – 6	7 – 8

Appendix – Sample translation

Pyrrhus, when many tribes had been joined to him, destroyed everything with sword and fire. At last he came to Rome. The ambassadors, having been sent to Pyrrhus to rescue the captives, were received respectfully by him. Pyrrhus admired Fabricius, one of the ambassadors, to such an extent that he promised part of the kingdom to him. He was hoping that he could persuade Fabricius, a poor man, to defect to the Greeks.

But the offer was rejected by Fabricius. Because Pyrrhus was captured with great admiration of the Romans, he sent a man of highest virtue to seek peace with fair terms. But the senate reported to Pyrrhus that he could not have peace with the Romans.

In a few months, Fabricius was sent with an army against Pyrrhus. The doctor of Pyrrhus came to Fabricius at night, saying that he would kill Pyrrhus with poison. Fabricius ordered his soldiers to lead the doctor tied up back to Pyrrhus and reveal to him the threat of the doctor against his life. Then Pyrrhus, astonished, exclaimed, "That is Fabricius, who is diverted from honourable conduct less often than the sun from its course."